



94388

Manufacturer:

Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405

Local offices:

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China

Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Benelux NV Schaliënhoeverdreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500

Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India

Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, ZI les Algorithmes – Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, France Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey

Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear Latinoamerica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 103, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com

Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, Vistafix and WindShield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. © Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2015. All rights reserved. JAN15.



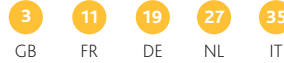
0413



613697-03

Cochlear™ Baha® 4 Sound Processor

User manual part A

 English Français Deutsch Nederlands Italiano **ZONE 1**


Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID QZ3BAHA4, IC: 8039C-BAHA4, IC model: Baha4.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment .

Intended use

The Cochlear™ Baha® 4 Sound Processor uses direct bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

Specification of restrictions: You are not allowed to operate the equipment within 20 km of the center of Ny Ålesund, Norway.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- In US: FCC CFR 47 Part 15, subpart C, section 15.249.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number: IC: 8093C-BAHA4.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



Hear now. And always



Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 4 Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you'll ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device *See figure* **1**

1. Battery compartment door
2. Direct Audio Input
3. Microphones
4. Volume up/down & Power on/off button
5. Plastic snap connector
6. Program button, Wireless audio streaming button
7. Volume up/down & Power on/off button
8. Attachment point for the safety line

Note on figures: The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

You should have received your Baha sound processor from your hearing care professional along with the contents of this kit. To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs based on your connection configuration. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Be sure to follow all applicable instructions in this manual based on your specific connection configuration.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting customer service

We strive to provide the best possible products and services to our clients. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia













Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
or Toll free 1800 005 215

E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

The following symbols will be used throughout these documents. Please refer to the list below for explanations:

	"Consult instructions for use" or "Operating instructions"
	"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"
	Audible signal
	CE-mark
	Temperature limitation
	Interference risk
	1 Product name 2 Date of manufacture 3 Serial number
	Batch Code
	Serial Number
	Refer to instructions/booklet
	Wireless enabled Baha sound processor
	ACMA symbol

Using your sound processor

The sound processor is equipped with buttons for turning the sound processor on or off, selecting different listening programs, adjusting the volume level, and enabling wireless audio streaming. Audio indicators can be activated to alert you to the different settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used specifically on either the right or left side of your head. Your audiologist has marked your processor for left or right side usage.

On/off *See figure 2*

Turn on your sound processor by pressing and releasing either outer button. To turn off your sound processor, press and hold the volume down button for 2 seconds.

When your sound processor is turned off and then back on, it will return to the default setting (program one).

Audible status indicators *See figure 3*

Your sound processor is equipped with audible indicators (beeps).

Note: Your hearing care professional can disable the beeps if you prefer.

Changing the program *See figure 4*

Your hearing care professional has, after discussions with you, selected up to four programs for your Baha sound processor:

Program 1: _____

Program 2: _____

Program 3: _____

Program 4: _____

(These programs are suitable for different listening environments. Ask your audiologist to fill in your specific programs).

To switch programs, press and release the middle button. Audio signals let you know which program you have switched to:

Program 1: 1 beep

Program 2: 2 beeps

Program 3: 3 beeps

Program 4: 4 beeps

To activate wireless audio streaming, press and hold the middle button until an audio signal confirmation is heard. *See figure 4*

Adjusting volume *See figure 5*

Your hearing care professional has set the volume level for your sound processor. You can also manually adjust the volume control using the outer buttons. When the sound processor is placed on the head the front button is volume up and the rear button is volume down.

To control your listening comfort in different listening environments, you can adjust the volume:

- Press and release the volume up button to increase volume. Press and release the volume down button to decrease volume.
- A beep sounds each time a volume button is pressed. When you reach the minimum or maximum volume level, a long beep occurs.

Using the telephone *See figure 6*

For best results when talking on the telephone, place the receiver near the microphone inlet of the sound processor instead of near your ear canal. Make sure the receiver does not touch the sound processor as feedback may result.

Alternatively the optional Cochlear Wireless Phone Clip will allow you to stream phone calls and audio from your mobile phone to your sound processor.

Attaching the safety line *See figure 7*

Before connecting the sound processor, attach the safety line to the sound processor and clip the other end of the safety line to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the safety line when engaging in physical activities. Children should use the safety line at all times.

Accessories

Your sound processor can be used with the Cochlear Wireless Accessories. In addition, your sound processor has a DAI (Direct Audio Input) port that is used to connect via a cable directly to external audio sources, such as MP3 players (requires the use of the optional Cochlear Baha Audio adapter), or the Cochlear Baha Telecoil. Consult your hearing care professional for more information regarding the available accessories for your sound processor.

Changing batteries

Use one of the included batteries (zinc-air, non-rechargeable) as a replacement. The batteries included in the sound processor kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

Battery tips

- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (plastic strip is removed).
- Battery life depends on daily usage, volume setting, use of wireless audio streaming, sound environment, program setting, and battery strength.
- To maximize battery life, switch off the sound processor when not in use.
- If a battery leaks, immediately replace it.

Note: The inside of the battery door is lined with a moisture barrier that prevents dust and water from entering the sound processor. To ensure an effective seal, Cochlear recommends replacing the battery door every 6 months. In humid environments, replace the battery door more frequently.

Contact your hearing care professional for additional battery doors.

To replace the battery in Baha 4:

See figure 8

- 1 Gently slide the battery door downwards until you feel a 'click'. You can now remove the door.
- 2 With a fingernail, gently lift the battery hatch open to expose the battery.
- 3 Remove the old battery. Use the included magnetic removal tool if needed. Dispose of battery according to local regulations.
- 4 Remove the sticker on the + side of the new battery. Insert the new battery with the + sign facing the + marked on the processor's battery compartment.
- 5 Let the battery breathe for one full minute to build up necessary power.
- 6 Gently press the battery hatch closed.
- 7 Attach the battery door and slide it gently back into its locked position.

Flight mode

When boarding a flight, wireless functionality must be deactivated because radio signals may not be transmitted during flights. To disable wireless operation:

1. Turn off the sound processor by pressing and holding the volume down button for 2 seconds
2. Press and hold the program button and turn on the sound processor by pressing and releasing either volume button. An audio signal will confirm that the flight mode has been activated.

When in flight mode, wireless operation can be re-enabled by turning the processor off and on normally.


If the sound processor is turned off because the battery has been removed, it can be turned on in flight mode by holding down the program button and reinserting the battery.

Optional tamper-proof battery door *See figure 9*

To prevent the user from accidentally opening the battery door and exposing the battery, an optional tamper-proof battery door is available. This is particularly useful for children. The tamper-proof battery door should only be locked and unlocked using the specially designed tool included in the tamper-proof battery door kit to avoid accidental damage to the door. Contact your hearing care professional for tamper-proof battery doors.

To use the tamper-proof battery door:

1. Make sure the screw slot is positioned vertically.
2. Attach the battery door and slide it to its closed position.
3. Turn the screw a quarter-turn clockwise to lock the battery door in the horizontal position.
4. To unlock the battery door, turn the screw a quarter-turn anti-clockwise to vertical. The battery door can now be removed.

 **Caution:** Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children, those with mental challenges, and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency center.

General processor care

Your Baha sound processor is a delicate electrical instrument. Follow these guidelines to maintain its proper working order:

- If you will not be using your sound processor for any length of time, remove the battery door to let the sound processor ventilate.
- If you will not be using the sound processor for a long period, remove the battery.
- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- During physical activities, secure your sound processor using the safety line. If the physical activity involves contact, Cochlear recommends removing your sound processor and protecting the implant site with a sweat band or similar.
- Remove your sound processor before applying hair spray, gel or using hair dye.

Using Share the Experience

See figure 10

Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing. The test rod is used by others to simulate hearing with the Baha sound processor.

To use the test rod:

- 1 Snap the sound processor onto the test rod using the tilt technique. Hold the rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and introduce sound.
- 2 To avoid feedback (whistling), the sound processor should not touch anything other than the test rod.

Warnings

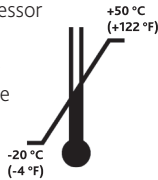
General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not permit a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory training and instructions in lip-reading.

Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. The sound processor is designed to operate within the temperature ranges +5°C (+41°F) to +40°C (+104°F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5°C. The processor should not be subject, at any time, to temperatures below -20°C (-4°F) or above +50°C (+122°F).
- Contains small parts that may present a choking hazard
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.
- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.



- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.



- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.
- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Do not dispose of your sound processor in an incinerator or into fire.
- When wireless function is activated, the device uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the devices are affected by electromagnetic interference, move away from the source.
- Be careful when boarding flights to deactivate the wireless functionality.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include a RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz - 2.48 GHz.
- For use of wireless functionality only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
- No modification of this equipment is allowed.

If the sound processor becomes soaked with water:

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put the sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-aid kit or similar. Leave the processor to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Feedback (whistling) problems

See figure **11**

- 1 Check that items such as hats and glasses do not come in contact with the sound processor. Also, ensure that neither the head nor the ear come in contact with the sound processor.
- 2 Decrease the volume.
- 3 Check that the battery door is closed.

Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID QZ3BAHA4, IC: 8039C-BAHA4, IC model: Baha4.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment .

Intended use

The Cochlear™ Baha® 4 Sound Processor uses direct bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

Specification of restrictions: You are not allowed to operate the equipment within 20 km of the center of Ny Ålesund, Norway.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- In US: FCC CFR 47 Part 15, subpart C, section 15.249.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number: IC: 8093C-BAHA4.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



Bienvenue

Félicitations pour l'acquisition de votre processeur Cochlear™ Baha® 4. Vous voici prêt à utiliser un processeur par conduction osseuse de haute technologie de la société Cochlear, comprenant un traitement des signaux avancé et doté d'une technologie sans fil.

Ce manuel contient tous les conseils nécessaires pour utiliser et entretenir votre processeur Baha de la meilleure manière. En lisant ce manuel et en le conservant à portée de main, vous serez sûr de tirer le meilleur parti de votre processeur Baha.

Explication de l'appareil

Voir illustration **1**

1. Couvercle du compartiment pile
2. Entrée audio directe
3. Microphones
4. Bouton de réglage du volume & Marche/arrêt
5. Vibreur type bouton-pression
6. Bouton d'appariement
7. Bouton de réglage du volume & Marche/arrêt
8. Point de fixation du cordon de sécurité

Remarques concernant les illustrations : Les illustrations figurant sur la page de couverture correspondent à des informations spécifiques à ce modèle de processeur. Veuillez vous reporter à l'illustration adéquate lors de la lecture. Les images présentées ne sont pas à l'échelle.

Introduction

Votre audioprothésiste doit vous avoir remis votre processeur Baha accompagné de son kit d'accessoires. Pour garantir des performances optimales, votre audioprothésiste adaptera le processeur à vos besoins en fonction de la configuration de votre connexion. N'hésitez pas à discuter avec votre audioprothésiste de toute question ou problème concernant votre audition ou l'utilisation de ce système.

Veillez à suivre toutes les instructions du présent manuel qui correspondent à la configuration spécifique de votre connexion.

Garantie

La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages associés à, ou découlant de l'utilisation de ce produit avec un processeur et/ou un implant d'une marque autre que Cochlear. Voir la « Carte de garantie Cochlear Baha » pour plus d'informations.

Contacter le Service clientèle

Nous nous efforçons d'offrir les meilleurs produits et services possibles à nos clients. Votre opinion et votre expérience avec nos produits et services sont importantes pour nous. Si vous souhaitez nous faire part de vos commentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

Service clientèle - Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Numéro d'appel gratuit (Amérique du Nord)
1800 523 5798

Tél. : +1 303 790 9010, Fax : +1 303 792 9025
e-mail : customer@cochlear.com

Service clientèle - Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, Royaume-Uni

Tél. : +44 1932 87 1500, Fax : +44 1932 87 1526
e-mail : info@cochlear.co.uk

Service clientèle - Cochlear Asie-Pacifique











1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australie

Numéro d'appel gratuit (Australie) 1800 620 929
Numéro d'appel gratuit (Nouvelle-Zélande)
0800 444 819

Tél. : +61 2 9428 6555, Fax : +61 2 9428 6352
ou Numéro d'appel gratuit 1800 005 215
e-mail : customerservice@cochlear.com.au

Explication des symboles

Les symboles suivants seront utilisés dans ces documents. Veuillez vous référer à la liste ci-dessous pour leur explication.

	« Se reporter à la notice d'utilisation » ou « Instructions d'utilisation »
	« Attention » ou « Attention, se reporter aux documents joints »
	Signal sonore
	Marquage CE
	Limites de température
	Risque d'interférence
	1 Nom du produit 2 Date de fabrication 3 Numéro de série
	N° de lot
	Numéro de série
	Reportez-vous aux instructions/à la brochure
	Processeur Baha avec fonction sans fil
	Symbole ACMA

Utilisation du processeur

Le processeur est équipé de boutons pour la mise sous et hors tension, la sélection de différents programmes d'écoute, le réglage du volume et l'activation de la fonction sans fil. Des témoins audio peuvent être activés pour vous informer des différents réglages et de l'état du processeur.

Votre processeur est programmé pour être porté spécifiquement du côté droit ou du côté gauche de la tête. Votre audioprothésiste a programmé votre processeur pour une utilisation du côté gauche ou droit.

Marche/Arrêt *Voir illustration* 2

Pour allumer votre processeur, appuyez sur l'un des deux boutons extérieurs puis relâchez-le. Pour éteindre votre processeur, appuyez sur le bouton de diminution du volume et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes.

Après avoir été éteint et rallumé, votre processeur revient au réglage par défaut (programme 1).

Témoins sonores *Voir illustration* 3

Votre processeur est équipé de témoins sonores (bips).

Remarque : votre audioprothésiste peut désactiver les signaux sonores si vous le préférez.

Changement de programme

Voir illustration 4

En fonction de vos besoins, il est possible de créer plusieurs programmes d'écoute. Ceci est à définir avec votre audioprothésiste, qui a la possibilité d'en choisir jusqu'à quatre :

Programme 1 : _____

Programme 2 : _____

Programme 3 : _____

Programme 4 : _____

(Ces programmes conviennent pour différents environnements sonores. Demandez à votre audioprothésiste de vous indiquer ces programmes spécifiques).

Pour changer de programme, enfoncez et relâchez le bouton du milieu. Des signaux sonores vous indiquent le programme que vous avez choisi :

Programme 1 : 1 bip

Programme 2 : 2 bips

Programme 3 : 3 bips

Programme 4 : 4 bips

Pour activer la fonction sans fil, appuyez sur le bouton du milieu et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore de confirmation. *Voir illustration* 4

Réglage du volume *Voir illustration* 5

Votre audioprothésiste a réglé le volume de votre processeur. Vous pouvez également modifier manuellement le réglage du volume à l'aide des boutons extérieurs. Lorsque le processeur est en place, le bouton avant permet d'augmenter le volume, le bouton arrière de le réduire.

Pour assurer votre confort auditif dans différents environnements sonores, vous pouvez régler le volume :

- Enfoncez et relâchez le bouton d'augmentation du volume pour augmenter le volume. Enfoncez et relâchez le bouton de diminution du volume pour diminuer le volume.
- Vous entendrez un bip chaque fois que vous appuyez sur un bouton de réglage du volume. Lorsque vous atteignez le niveau de volume minimum ou maximum, un long bip est émis.

Utilisation du téléphone

Voir illustration 6

Pour obtenir les meilleurs résultats au téléphone, placez le récepteur près du microphone du processeur et non près de votre conduit auditif. Veillez à ce que le téléphone n'entre pas en contact avec le processeur car cela peut provoquer du larsen.

Le kit main-libre Cochlear vous permettra aussi de transmettre des appels téléphoniques et de l'audio de votre téléphone mobile vers votre processeur.

Fixation du cordon de sécurité

Voir illustration **7**

Avant de mettre le processeur en place, attachez le cordon de sécurité au processeur et fixez-en l'autre extrémité à votre chemise ou à votre veste.

Cochlear recommande de mettre le cordon de sécurité en place avant d'entamer toute activité physique. Les enfants doivent utiliser le cordon de sécurité en permanence.

Accessoires

Vous pouvez utiliser votre processeur avec les accessoires sans fil Cochlear. Votre processeur est en outre équipé d'un port DAI (Direct Audio Input) qui permet de connecter directement via un câble des sources audio externes telles que des lecteurs MP3 (requiert l'utilisation de l'adaptateur audio Baha de Cochlear, en option) ou la boucle à induction Baha de Cochlear. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour plus d'informations sur les accessoires disponibles pour votre processeur.

Remplacement de la pile

Utilisez une des piles fournies (zinc-air, non rechargeable) comme remplacement. Les piles fournies avec le processeur correspondent aux recommandations de Cochlear les plus récentes en la matière. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des piles supplémentaires.

Conseils relatifs à la pile

- La longévité de la pile diminue dès que celle-ci est exposée à l'air (le film plastique est enlevé).
- La longévité de la pile dépend de l'utilisation quotidienne, du réglage du volume, de l'utilisation de la fonction sans fil, de l'environnement sonore, du réglage du programme et de la puissance de la pile.
- Pour faire durer au maximum la pile, éteignez votre processeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si une pile fuit, remplacez-la immédiatement.

Remarque : l'intérieur du couvercle du compartiment pile comprend une membrane imperméable qui empêche la poussière et l'eau de pénétrer dans le processeur. Pour préserver une étanchéité réelle, Cochlear recommande

de remplacer ce couvercle tous les 6 mois. Dans les zones géographiques humides, remplacez le couvercle plus fréquemment.

Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des couvercles de compartiment pile supplémentaires.

Pour remplacer la pile dans le processeur Baha 4 :

Voir illustration **8**

- 1** **2** Faites doucement glisser le couvercle du compartiment pile vers le bas jusqu'à ce que vous sentiez un dé clic. Vous pouvez alors déposer le couvercle.
- 3** À l'aide d'un angle, soulevez délicatement le clapet du compartiment pile pour accéder à la pile.
- 4** Retirez la pile déchargée. Le cas échéant, utilisez l'outil magnétique fourni pour extraire la pile. Éliminez la pile conformément aux réglementations locales.
- 5** Retirez l'autocollant du côté + de la pile neuve. Insérez la pile neuve en plaçant le signe + face au repère + du compartiment pile.
- 6** Laissez la pile reposer une bonne minute pour accumuler la puissance nécessaire.
- 7** Appuyez délicatement sur le clapet du compartiment pile pour le refermer.
- 8** Remplacez le couvercle du compartiment pile et faites-le glisser doucement jusqu'à sa position verrouillée.

Mode Avion

Lorsque vous embarquez à bord d'un avion, vous devez désactiver la fonction sans fil parce qu'il se peut que les signaux radio ne soient pas transmis durant les vols. Pour désactiver le mode sans fil :

1. Éteignez le processeur en appuyant sur le bouton de diminution du volume et en le maintenant enfoncé pendant 2 secondes.
2. Appuyez sur le bouton de programme et maintenez-le enfoncé ; allumez le processeur en enfonçant et en relâchant un des deux boutons de réglage du volume. Un signal audio confirmera l'activation du mode Avion.

Lorsque le processeur est en mode Avion, il est possible de réactiver la fonction sans fil en éteignant et en rallumant le processeur de façon normale.


Si le processeur est éteint parce que la pile a été retirée, vous pouvez le rallumer en mode Avion en maintenant le bouton de programme enfoncé pendant que vous remplacez la pile.

Couvercle de compartiment pile avec verrou en option *Voir illustration* 9

Pour empêcher toute ouverture accidentelle du compartiment pile, un couvercle avec verrou est disponible en option. Ceci est particulièrement utile chez les enfants. Le couvercle du compartiment pile avec verrou ne peut être verrouillé et déverrouillé qu'à l'aide de l'outil spécial inclus dans le kit de couvercle du compartiment pile avec verrou pour éviter tout dommage accidentel du couvercle. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des couvercles du compartiment pile avec verrou.

Utilisation du couvercle du compartiment pile avec verrou :

1. Assurez-vous que la fente de la vis est positionnée à la verticale.
2. Placez le couvercle et glissez-le en position fermée.
3. Tournez la vis d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour amener la fente en position horizontale et verrouiller le couvercle.
4. Pour déverrouiller le couvercle du compartiment pile, tournez la vis d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour amener la fente en position verticale. Vous pouvez alors enlever le couvercle du compartiment pile.

 **Attention** : les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées.

Conservez toujours les piles hors de portée des enfants et des personnes de faible capacité mentale, ainsi que des animaux domestiques. Si une pile est avalée par accident, demandez immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche.

Entretien général du processeur

Votre processeur Baha est un système électronique délicat. Suivez ces directives pour le conserver en bon état de fonctionnement :

- Si vous ne comptez pas utiliser votre processeur pendant un certain temps, enlevez le couvercle du compartiment pile pour ventiler le processeur.
- Si vous ne comptez pas utiliser le processeur pendant un certain temps, retirez la pile.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez votre processeur et rangez-le à l'abri de la poussière et de la saleté.
- Lorsque vous pratiquez des activités physiques, attachez votre processeur à l'aide du cordon de sécurité. Si l'activité physique implique des contacts, Cochlear recommande d'enlever le processeur et de protéger le site d'implantation à l'aide d'un bandeau élastique ou similaire.
- Enlevez votre processeur avant d'appliquer de la laque, du gel pour cheveux ou d'utiliser une teinture.

Baguette de test - partagez votre expérience Baha

Voir illustration 10

Les membres de la famille et les amis peuvent « partager l'expérience » de l'audition en conduction osseuse. La baguette de test permet aux autres de simuler l'audition à l'aide du processeur Baha.

Pour utiliser la baguette de test :

- 1 Adaptez le processeur sur la baguette de test de la même manière que vous le placez sur le pilier. Appuyez la baguette de test contre l'os du crâne derrière une oreille. Bouchez les deux oreilles et faites du bruit.
- 2 Pour éviter le larsen (sifflements), le processeur ne doit toucher aucun autre objet que la baguette de test.

Avertissements

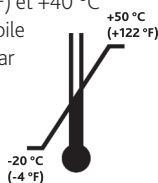
Conseils généraux

Un processeur Baha compense une surdité de transmission, une surdité mixte ou une cophose unilatérale, mais ne saurait rétablir une audition normale en cas de perte neurosensorielle sévère.

- Une utilisation irrégulière du processeur ne permet pas à l'utilisateur d'en tirer le meilleur bénéfice possible.
- L'utilisation d'un processeur ne représente qu'une part de la réhabilitation auditive et il peut être nécessaire de compléter cette utilisation par une rééducation et un apprentissage de la lecture labiale.

Avertissements

- Le processeur Baha est un appareil numérique, électrique et médical destiné à un usage précis. En tant que tel, l'utilisateur doit en prendre soin à chaque instant.
- Le processeur n'est pas étanche !
- Ne jamais le porter en prenant un bain ou une douche (ou sous une pluie battante) !
- Ne pas exposer le processeur à une chaleur excessive. Le processeur a été conçu pour fonctionner entre +5 °C (+41 °F) et +40 °C (+104 °F). Le rendement de la pile se verra sensiblement affecté par des températures inférieures à +5 °C. Ne jamais exposer l'appareil à des températures inférieures à -20 °C (-4 °F) ou supérieures à +50 °C (+122 °F).
- Contient de petites pièces pouvant entraîner un danger de suffocation.
- Il convient de ne pas utiliser ce produit dans des environnements inflammables et/ou explosifs.
- Avant tout examen par IRM (imagerie par résonance magnétique), reportez-vous à la carte de référence IRM fournie dans la documentation.
- Des équipements de communication portables et par RF (radiofréquence) peuvent nuire aux performances de votre processeur.



- Le processeur peut être utilisé dans les environnements électromagnétiques tout public tels qu'on peut les trouver dans les centres commerciaux ou les hôpitaux. Il peut être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations radiofréquences sont contrôlées.
- Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole ci-contre.
- Respecter les réglementations locales pour le recyclage des piles et des composants électroniques.
- Ne jamais jeter le processeur dans un incinérateur ou dans le feu.
- Lorsque la fonction sans fil est activée, l'appareil utilise des transmissions à faible puissance codées numériquement pour communiquer avec d'autres appareils sans fil. Bien que ce soit improbable, les dispositifs électroniques situés à proximité peuvent être perturbés. Si c'est le cas, éloigner le processeur du dispositif électronique concerné.
- Lors de l'utilisation de la fonction sans fil, si les dispositifs sont perturbés par des interférences électromagnétiques, s'éloigner de la source.
- Veiller à désactiver la fonction sans fil avant d'embarquer à bord d'un avion.
- Désactiver la fonction sans fil en utilisant le mode Avion dans les endroits où l'émission de fréquences radio est interdite.
- Les appareils Cochlear Baha sans fil sont équipés d'un émetteur RF fonctionnant dans la plage 2,4 GHz - 2,48 GHz.
- Pour exploiter la fonction sans fil, n'utiliser que les accessoires sans fil de Cochlear. Pour de plus amples informations sur l'appariement, se reporter au guide de l'utilisateur de l'accessoire sans fil Cochlear concerné.
- Il est interdit de modifier cet appareil.



Si le processeur est mouillé :

1. Ouvrez immédiatement le couvercle du compartiment pile et enlevez cette dernière.
2. Placez le processeur dans un déshumidificateur avec des capsules de dessiccation (kit Dri-aid ou similaire). Laissez le processeur sécher toute la nuit. Des kits de déshydratation sont disponibles auprès de la plupart des audioprothésistes.

Problèmes de larsen (sifflements)

Voir illustration **11**

- 1 Assurez-vous que chapeaux, lunettes et autres objets n'entrent pas en contact avec le processeur. Vérifiez également que ni la tête ni l'oreille ne sont en contact avec le processeur.
- 2 Diminuez le volume.
- 3 Vérifiez que le couvercle du compartiment pile est fermé.

Les désignations des types de processeur pour les modèles inclus dans le présent manuel de l'utilisateur sont les suivantes :

FCC ID QZ3BAHA4, IC : 8039C-BAHA4, modèle IC : Baha4.

Déclaration :

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.

Remarque : cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de la classe B, en vertu de la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre toute interférence néfaste dans une installation de type résidentiel. Cet équipement génère, utilise et peut dégager de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant, provoquer un brouillage préjudiciable aux communications radio. Il n'existe toutefois aucune garantie que de telles interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à la réception des émissions radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'appareil hors puis sous tension, il est recommandé à l'utilisateur de tenter de résoudre ce problème au moyen d'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
 - Éloigner l'appareil du récepteur.
 - Connecter l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
 - Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV qualifié.
- Tout changement apporté à cet équipement est susceptible d'annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet équipement.

Domaine d'application

Le processeur Cochlear™ Baha® 4 utilise la conduction osseuse directe pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne). Le système Baha se compose d'un processeur et d'un petit implant en titane placé dans l'épaisseur de l'os temporal derrière l'oreille. Cet implant s'intègre totalement dans l'os crânien sous l'effet d'un processus appelé ostéo-intégration. Ceci permet une conduction directe du son vers la cochlée via l'os crânien, ce qui améliore les performances auditives.

Liste de pays :

Tous les produits ne sont pas disponibles sur tous les marchés. La disponibilité des produits est soumise à l'approbation des autorités de réglementation des différents marchés.

Restrictions : Cet équipement ne peut pas être utilisé dans un rayon de 20 km autour du centre de Ny Ålesund, Norvège.

Les produits sont conformes aux exigences réglementaires suivantes :

- Dans l'UE : l'appareil est conforme aux exigences essentielles de l'Annexe I de la directive 93/42/CEE du Conseil relative aux dispositifs médicaux et aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE (R&TTE). La déclaration de conformité peut être consultée sur www.cochlear.com
- Aux États-Unis : FCC CFR 47 partie 15, sous-partie C, section 15.249.
- Autres exigences réglementaires internationales applicables dans les pays en dehors de l'UE et des États-Unis. Se reporter aux exigences nationales pour ces régions.
- Au Canada, le processeur est certifié sous le numéro suivant : IC : 8093C-BAHA4.
- Cet appareil est conforme est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada. This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
- L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'équipement comprend un émetteur RF.



Willkommen

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Cochlear™ Baha® 4 Soundprozessor. Sie können den hochmodernen Cochlear Knochenleitungs-Soundprozessor mit hochwertiger Signalverarbeitung und Wireless-Technologie jetzt in Betrieb nehmen.

Dieses Handbuch enthält viele Tipps und Hinweise, wie Sie Ihren Baha Soundprozessor optimal verwenden und pflegen. Lesen Sie diese Anleitung, und halten Sie sie immer griffbereit – so können Sie Ihren Baha Soundprozessor optimal nutzen.

Das Gerät im Überblick

Siehe Abbildung **1**

1. Batteriefach-Deckel
2. Direkter Audioeingang
3. Mikrofone
4. Lautstärketaste und Ein-aus-Schalter
5. Kunststoff-Schnappkupplung
6. Programmtaste, Taste für Wireless-Audioübertragung
7. Lautstärketaste und Ein-aus-Schalter
8. Öse für die Sicherheitsschnur

Hinweis zu den Abbildungen: Die Abbildungen auf dem Umschlag entsprechen den für dieses Soundprozessor-Modell spezifischen Angaben. Achten Sie beim Lesen bitte auf die entsprechende Abbildung. Die Abbildungen sind nicht maßstabsgetreu.

Einleitung

Sie sollten Ihren Baha Soundprozessor und das mitgelieferte Zubehör für dieses Gerät von Ihrem Audiologen oder Akustiker erhalten haben. Für optimalen Hörerfolg wird Ihr Audiologe oder Akustiker den Soundprozessor entsprechend dem bei Ihnen gewählten Kopplungssystem an Ihre Bedürfnisse anpassen. Selbstverständlich können Sie mit Ihrem Audiologen oder Akustiker alle Fragen oder Probleme besprechen, die Ihr Gehör oder den Gebrauch des Systems betreffen.

Beachten Sie alle Anleitungen in diesem Benutzerhandbuch, die sich auf Ihr spezifisches Kopplungssystem beziehen.

Garantie

Die Garantie deckt keine Defekte oder Schäden ab, die durch den Einsatz dieses Geräts mit Soundprozessoren oder Implantaten entstehen, die nicht von Cochlear stammen. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie der Garantiekarte (Cochlear Baha® globale eingeschränkte Garantie).

Wenden Sie sich an unseren Kundenservice

Wir wollen unseren Kunden stets die besten Produkte und Dienstleistungen anbieten. Wir sind sehr an Ihrer Meinung und Ihren Erfahrungen mit unseren Produkten und Dienstleistungen interessiert. Wenn Sie uns etwas mitteilen möchten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

Kundenservice – Cochlear Amerika

13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Gebührenfrei (Nordamerika) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-Mail: customer@cochlear.com

Kundenservice – Cochlear Europa

6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel.: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-Mail: info@cochlear.co.uk

Kundenservice — Cochlear Asia Pacific


1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Gebührenfrei (Australien) 1800 620 929
Gebührenfrei (Neuseeland) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
oder gebührenfrei 1800 005 215
E-Mail: customerservice@cochlear.com.au

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden in diesen Dokumenten verwendet. Informationen hierzu finden Sie in den folgenden Erklärungen.

	Siehe Bedienungsanleitung
	„Achtung“ oder „Achtung, siehe Begleitdokumente“
	Audiosignal
	CE-Zeichen
	Temperaturbegrenzung
	Gefahr von Störungen
	1 Produktname 2 Produktionsdatum 3 Seriennummer
	Chargennummer
	Seriennummer
	Siehe Anleitung/Broschüre
	Baha Soundprozessor mit Wireless-Funktionen
	ACMA Symbol

Verwenden Ihres Soundprozessors

Der Soundprozessor ist mit Tasten zum Ein- und Ausschalten, zur Auswahl verschiedener Hörprogramme, zum Einstellen der Lautstärke und zum Ein- und Ausschalten der Wireless-Audioübertragung ausgestattet. Akustische Signale können aktiviert werden, um Ihnen die verschiedenen Einstellungen und den Status des Soundprozessors zu melden.

Ihr Soundprozessor ist speziell für die Verwendung an Ihrer linken oder rechten Kopfseite eingestellt. Ihr Audiologe oder Akustiker hat Ihren Soundprozessor entsprechend gekennzeichnet.

Ein/aus *Siehe Abbildung* 2

Schalten Sie Ihren Soundprozessor ein, indem Sie eine der äußeren Lautstärketasten kurz drücken. Schalten Sie Ihren Soundprozessor aus, indem Sie die hintere Lautstärketaste zwei Sekunden lang gedrückt halten.

Wenn Ihr Soundprozessor aus- und wieder eingeschaltet wird, stellt er sich auf die Standardeinstellung und Programm eins zurück.

Akustische Statusanzeigen

Siehe Abbildung 3

Ihr Soundprozessor ist mit akustischen Anzeigen (Signaltönen) ausgestattet.

Hinweis: Ihr Audiologe oder Akustiker kann diese Signaltöne abstellen, wenn Sie das möchten.

Programmwechsel *Siehe Abbildung* 4

Ihr Audiologe oder Akustiker hat in Abstimmung mit Ihnen bis zu vier verschiedene Programme für Ihren Baha Soundprozessor erstellt:

Programm 1: _____

Programm 2: _____

Programm 3: _____

Programm 4: _____

(Diese Programme eignen sich für unterschiedliche Hörumgebungen. Bitten Sie Ihren Audiologen oder Akustiker, Ihre individuellen Programme hier einzutragen).

Zum Programmwechsel drücken Sie kurz die mittlere Taste. Akustische Signale zeigen Ihnen an, welches Programm Sie aktiviert haben:

Programm 1: 1 Signalton

Programm 2: 2 Signaltöne

Programm 3: 3 Signaltöne

Programm 4: 4 Signaltöne

Zum Aktivieren der Wireless-Audioübertragung die mittlere Taste gedrückt halten, bis ein akustisches Signal zur Bestätigung ertönt.

Siehe Abbildung 4

Einstellen der Lautstärke

Siehe Abbildung 5

Ihr Audiologe oder Akustiker hat die Lautstärke für Ihren Soundprozessor voreingestellt. Sie können jedoch die Lautstärke an den äußeren Tasten auch manuell verändern. Mit der in Trageposition vorderen Taste wird die Lautstärke erhöht und mit der hinteren Taste verringert.

Um das Hören in unterschiedlichen Umgebungen komfortabel zu gestalten, können Sie die Lautstärke einstellen:

- Drücken Sie kurz die vordere Lautstärketaste, um die Lautstärke anzuheben. Drücken Sie kurz die hintere Lautstärketaste, um die Lautstärke zu senken.
- Bei jedem Betätigen einer Lautstärketaste ertönt ein Signal. Bei der niedrigsten oder höchsten Lautstärke ertönt ein langer Signalton.

Verwenden des Telefons

Siehe Abbildung 6

Zum Telefonieren halten Sie den Telefonhörer am besten dicht an das Mikrofon Ihres Soundprozessors und nicht an Ihr Ohr. Um Rückkopplungen zu vermeiden, sollten Sie darauf achten, dass der Telefonhörer den Soundprozessor nicht berührt.

Mit dem optionalen Cochlear Wireless Telefonclip können Sie Telefonanrufe, Musik und andere Audiosignale auch von Ihrem Mobiltelefon zu Ihrem Soundprozessor übertragen.

Anbringen der Sicherheitsschnur

Siehe Abbildung **7**

Bevor Sie den Soundprozessor ansetzen, sollten Sie die Sicherheitsschnur anbringen und die Klammer am anderen Ende der Schnur an Ihrer Kleidung befestigen.

Cochlear empfiehlt, beim Sport die Sicherheitsschnur stets zu verwenden. Kinder sollten die Sicherheitsschnur immer benutzen.

Zubehör

Ihr Soundprozessor lässt sich mit dem Wireless-Zubehör von Cochlear verwenden. Außerdem enthält Ihr Soundprozessor einen direkten Audioeingang (DAI) für den Anschluss von externen Audioquellen wie mobilen batteriebetriebenen Audiogeräten (dafür ist der optional erhältliche Cochlear Baha Audioadapter erforderlich) oder die Cochlear Baha Telefonspule. Wenden Sie sich an Ihren Audiologen, Akustiker oder den Cochlear Service, wenn Sie mehr Informationen zum lieferbaren Zubehör für Ihren Soundprozessor wünschen.

Batteriewechsel

Ersetzen Sie die leere Batterie durch eine der mitgelieferten, nicht wiederaufladbaren Zink-Luft-Batterien. Die mit dem Soundprozessor gelieferten Batterien entsprechen den aktuellen Empfehlungen von Cochlear. Um weitere Batterien zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Audiologen, Akustiker oder den Cochlear Service.

Batteriehinweise

- Die Lebensdauer der Batterie nimmt ab, sobald Luft an die Batterie gelangt (nach Abziehen des Plastikstreifens).
- Die Lebensdauer der Batterie hängt von der täglichen Nutzung, der eingestellten Lautstärke, der Nutzung der Wireless-Audioübertragung, dem Umgebungsgeräuschpegel, der Programmeinstellung und der jeweiligen Batteriekapazität ab.
- Damit Sie die Batterie möglichst lange verwenden können, schalten Sie den Soundprozessor bei Nichtgebrauch aus.
- Entsorgen Sie ausgelaufene Batterien unverzüglich.

Hinweis: Die Innenseite des Batteriefach-Deckels ist mit einem Feuchtigkeitsstopp versehen, der das Eindringen von Staub und Wasser in den Soundprozessor verhindert. Um einen wirksamen Schutz zu gewährleisten, empfiehlt Cochlear, den Batteriefach-Deckel alle sechs Monate auszutauschen. In Umgebungen mit höherer Luftfeuchtigkeit empfiehlt es sich, den Batteriefach-Deckel in kürzeren Abständen auszutauschen.

Wenden Sie sich an Ihren Audiologen, Akustiker oder den Cochlear Service, wenn Sie zusätzliche Batteriefach-Deckel benötigen.

Batteriewechsel im Baha 4:

Siehe Abbildung **8**

- 1 2 Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs behutsam nach unten, bis Sie ein Einrasten spüren. Nehmen Sie den Deckel ab.
- 3 Heben Sie die Batterieklappe mit einem Fingernagel vorsichtig an, um die Batterie wechseln zu können.
- 4 Entnehmen Sie die alte Batterie. Verwenden Sie dabei das mitgelieferte magnetische Batterieentnahme-Werkzeug. Sorgen Sie für eine umweltgerechte Entsorgung der Batterie entsprechend den vor Ort geltenden Bestimmungen.
- 5 Entfernen Sie den Aufkleber am Pluspol der neuen Batterie. Legen Sie die neue Batterie mit dem Pluspol auf der richtigen Seite (siehe Markierung) in das Batteriefach ein.
- 6 Lassen Sie die Batterie eine Minute an der Luft liegen, damit sie die notwendige Energie aufbauen kann.
- 7 Schließen Sie die Batterieklappe vorsichtig.
- 8 Setzen Sie den Batteriefach-Deckel auf, und schieben Sie ihn vorsichtig in seine Verschlussposition.

Flugmodus

Vor Antritt eines Fluges muss die Wireless-Funktion deaktiviert werden, da Funksignale während des Fluges nicht übertragen werden dürfen. So schalten Sie den Wireless-Betrieb aus:

1. Schalten Sie den Soundprozessor aus, indem Sie die hintere Lautstärketaste zwei Sekunden lang gedrückt halten.

- Halten Sie die Programmtaste gedrückt, und schalten Sie den Soundprozessor ein, indem Sie eine der Lautstärketasten kurz drücken. Mit einem akustischen Signal wird das Aktivieren des Flugmodus bestätigt.

Wenn der Soundprozessor im Flugmodus ist, können Sie den Wireless-Betrieb wieder einschalten, indem Sie den Soundprozessor einfach aus- und wieder einschalten.


Ist der Soundprozessor ausgeschaltet, weil die Batterie entnommen wurde, können Sie ihn im Flugmodus einschalten, indem Sie die Programmtaste gedrückt halten, während Sie die Batterie wieder einsetzen.

Optional erhältlich, kindersicherer Batteriefach-Deckel 9

Zum Schutz gegen unbeabsichtigtes Öffnen des Batteriefach-Deckels und zum Schutz der Batterie ist optional ein kindersicherer Batteriefach-Deckel erhältlich. Dieser dient vor allem zum Schutz von Kindern. Der kindersichere Batteriefach-Deckel darf nur mit dem speziellen Werkzeug ver- und entriegelt werden, das im Lieferumfang des kindersicheren Batteriefach-Deckels enthalten ist: So vermeiden Sie Schäden am Deckel. Wenden Sie sich an Ihren Audiologen, Akustiker oder an den Cochlear Service, wenn Sie kindersichere Batteriefach-Deckel benötigen.

Verwenden des kindersicheren Batteriefach-Deckels:

- Achten Sie darauf, dass der Schraubenschlitz senkrecht ausgerichtet ist.
- Setzen Sie den Batteriefach-Deckel auf, und schieben Sie ihn seine Verschlussposition.
- Drehen Sie die Schraube um eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn mit dem Schlitz in waagerechte Stellung, um den Batteriefach-Deckel zu verriegeln.
- Zum Entriegeln des Batteriefach-Deckels drehen Sie die Schraube um eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn in senkrechte Stellung. Der Batteriefach-Deckel kann jetzt abgenommen werden.

 **Achtung:** Das Verschlucken von Batterien ist gefährlich. Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kleinkindern und

Menschen mit geistiger Behinderung sowie Haustieren auf. Falls versehentlich eine Batterie verschluckt wird, suchen Sie umgehend den nächsten Notarzt auf.

Allgemeine Pflege des Soundprozessors

Ihr Baha Soundprozessor ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, befolgen Sie bitte die nachfolgenden Hinweise:

- Wenn Sie Ihren Soundprozessor eine Zeit lang nicht tragen, entfernen Sie den Batteriefach-Deckel und lassen Luft an den Soundprozessor.
- Wenn Sie Ihren Soundprozessor für einen längeren Zeitraum nicht tragen, entfernen Sie die Batterie.
- Schalten Sie den Soundprozessor, wenn er nicht benutzt wird, aus, und lagern Sie ihn vor Staub und Schmutz geschützt.
- Achten Sie darauf, beim Sport Ihren Soundprozessor mit der Sicherheitsschnur zu befestigen. Wenn Sie Kontaktsportarten betreiben, empfiehlt Ihnen Cochlear, den Soundprozessor abzunehmen und den Implantatbereich mit einem Schweißband oder Ähnlichem zu schützen.
- Nehmen Sie Ihren Soundprozessor ab, bevor Sie Haarspray und Gel verwenden oder sich die Haare färben.

Teilen Sie Ihr Hörerlebnis

Siehe Abbildung 10

Familienangehörige und Freunde können mit dem Teststab das Hören über die Knochenleitung direkt erleben. Der Teststab lässt auch andere Personen nachempfinden, wie man über den Baha Soundprozessor hört.

Verwenden des Teststabs:

- 1 Lassen Sie den Soundprozessor mittels Kipptechnik auf dem Teststab einrasten. Halten Sie den Teststab hinter einem Ohr an den Schädelknochen. Halten Sie sich beide Ohren zu, und erzeugen Sie einige Geräusche.
- 2 Zum Vermeiden von Rückkopplungen (Pfeifen) darf der Soundprozessor dabei nur den Teststab berühren.

Warnhinweise

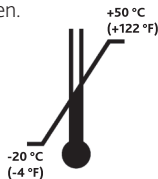
Allgemeine Hinweise


Der Soundprozessor kann das normale Hören nicht ersetzen. Organisch bedingte Hörschäden werden damit weder beseitigt noch gebessert.

- Von einem unregelmäßigen Gebrauch des Soundprozessors wird der Träger nicht optimal profitieren.
- Das Tragen des Soundprozessors stellt nur einen Teil der Therapie bei einer Hörschädigung dar. Im Einzelfall kann eine zusätzliche Hörtherapie oder das Erlernen des Lippenlesens sinnvoll sein.

Warnhinweise

- Der Soundprozessor ist ein elektronisches medizinisches Gerät mit digitaler Technik für eine bestimmte Verwendung. Das Gerät ist deshalb vom Träger immer mit der entsprechenden Sorgfalt zu behandeln.
- Der Soundprozessor ist nicht wasserdicht!
- Tragen Sie ihn nicht bei strömendem Regen, in der Badewanne oder unter der Dusche.
- Der Soundprozessor darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden.
Der Soundprozessor ist für den Betrieb bei Temperaturen zwischen +5 °C und +40 °C ausgelegt. Insbesondere bei Temperaturen unter +5 °C nimmt die Batterieleistung stark ab. Das Gerät sollte niemals Temperaturen unter -20 °C oder über +50 °C ausgesetzt werden.
- Der Soundprozessor enthält Kleinteile, die, wenn sie verschluckt werden, zum Erstickten führen können.
- Der Soundprozessor darf nicht in der Nähe von feuergefährlichen Stoffen und/oder in explosionsgefährdeten Umgebungen benutzt werden.
- Falls Sie sich einer Kernspintomographie (MRT) unterziehen müssen, befolgen Sie bitte die Hinweise auf der diesem Dokumentenpaket beiliegenden MRT-Karte (MRI Reference Card).
- Tragbare und mobile Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte können die Funktion Ihres Soundprozessors beeinträchtigen.



- Der Soundprozessor eignet sich für das Verwenden in elektromagnetischen Umgebungen mit Netzspannungsversorgung, die einer üblichen gewerblichen Umgebung oder einer Krankenhausumgebung entsprechen, und den damit einhergehenden elektromagnetischen Feldern mit Netzfrequenz. Das Gerät ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung mit eingeschränkten Hochfrequenz-Störungen ausgelegt.
- In der Nähe von Geräten, die das rechts abgebildete Symbol tragen,  können Störungen auftreten.
- Entsorgen Sie Batterien und elektronische Geräte gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen.
- Der Soundprozessor darf nicht in einer Verbrennungsanlage entsorgt werden. Nicht ins Feuer werfen!
- Ist die Wireless-Funktion aktiviert, erfolgt die Kommunikation mit anderen Wireless-Geräten über eine digital codierte Übertragung mit geringer Sendeleistung. Obwohl es unwahrscheinlich ist, können elektronische Geräte in unmittelbarer Nähe gestört werden. Entfernen Sie sich in dem Fall mit dem Soundprozessor vom entsprechenden elektronischen Gerät.
- Wenn die Wireless-Funktion verwendet wird und Ihre Geräte durch elektromagnetische Störungen beeinträchtigt werden, entfernen Sie sich von der Quelle der Störung.
- Denken Sie daran, vor Antritt eines Fluges die Wireless-Funktion zu deaktivieren.
- Schalten Sie die Wireless-Funktion aus, indem Sie den Flugmodus überall dort aktivieren, wo Hochfrequenzemissionen nicht erlaubt sind.
- Cochlear Baha Wireless-Geräte enthalten einen Hochfrequenz-Sender für den Betrieb im Bereich zwischen 2,4 GHz und 2,48 GHz.
- Verwenden Sie für die Wireless-Funktion nur das Wireless-Zubehör von Cochlear. Weitere Hinweise zum Synchronisieren der Geräte miteinander finden Sie im Cochlear Handbuch zum jeweiligen Wireless-Zubehörgerät.
- An dem Gerät dürfen keinerlei Änderungen vorgenommen werden.

Wenn der Soundprozessor feucht geworden ist:

1. Öffnen Sie sofort den Batteriefach-Deckel, und entnehmen Sie die Batterie.
2. Legen Sie den Soundprozessor in einen Behälter mit Trocknungskapseln wie ein Trocknungs-Set oder Ähnliches. Lassen Sie den Soundprozessor über Nacht zum Trocknen in diesem Behälter. Trocknungs-Sets sind beim Audiologen, Akustiker oder beim Cochlear Service erhältlich.

Rückkopplungsprobleme (Pfeifen)

Siehe Abbildung **11**

- 1 Stellen Sie sicher, dass Kopfbedeckungen, Brillen oder Ähnliches nicht den Soundprozessor berühren. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Soundprozessor weder den Kopf noch das Ohr berührt.
- 2 Verringern Sie die Lautstärke.
- 3 Überprüfen Sie, ob der Batteriefach-Deckel richtig geschlossen ist.

Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Soundprozessoren haben folgenden Typbezeichnungen:

FCC ID QZ3BAHA4, IC: 8039C-BAHA4, IC Modell: Baha4.

Erklärung:

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der Federal Communications Commission (FCC) Rules (Regeln der US-Zulassungsbehörde für Telekommunikationsgeräte). Sein Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Das Gerät kann keine schädigenden Störungen verursachen, und (2) das Gerät muss allen Störungen, denen es ausgesetzt ist, standhalten, auch Störungen, die zu unerwünschter Funktion führen.

Hinweis: In Tests wurde nachgewiesen, dass es sich bei diesem Gerät um ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend den FCC-Bestimmungen, Teil 15, handelt. Die dort festgelegten Grenzwerte gewährleisten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohnumgebungen. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Funkenergie und kann Funkenergie abstrahlen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Installation und Verwendung kann es Störungen verursachen, welche die Funkkommunikation behindern. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass es bei einer bestimmten Installation nicht zu Störungen kommt. Wenn dieses Gerät Störungen verursacht, die den Radio- oder Fernsehempfang behindern, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts überprüft werden kann, sollte der Benutzer die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen beheben:

- Neuausrichtung oder Umsetzung der Empfangsantenne.
- Erhöhung des Abstands zwischen Gerät und Empfänger.
- Anschließen von Gerät und Empfänger an unterschiedliche Steckdosen.
- Konsultation eines Fachhändlers oder eines erfahrenen Rundfunk- und Fernsehtechnikers.

Jegliche am Gerät vorgenommenen Veränderungen können dazu führen, dass dem Benutzer die Betriebserlaubnis entzogen wird.

Verwendungszweck

Der Cochlear™ Baha® 4 Soundprozessor überträgt den Schall über direkte Knochenleitung an die Cochlea (Innenohr). Das System besteht aus dem Soundprozessor und einem kleinen Titanimplantat, das im Schädelknochen hinter dem Ohr eingesetzt wird. Das Titanimplantat ist durch einen als Osseointegration bezeichneten Prozess fest in den umgebenden Schädelknochen eingewachsen. Dadurch kann der Schall über den Schädelknochen direkt an die Cochlea geleitet werden, was zu besserem Hören führt.

Länderspezifikationen:

Nicht alle Produkte sind auf allen Märkten erhältlich. Die Verfügbarkeit der Produkte unterliegt der behördlichen Genehmigung auf den jeweiligen Märkten.

Verwendungsverbot: Das Gerät darf nicht im Umkreis von 20 km um die norwegische Stadt Ny Ålesund auf Spitzbergen benutzt werden.

Die Geräte erfüllen die folgenden gesetzlichen Bestimmungen:

- In der Europäischen Union: Das Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen des Anhangs I der Richtlinie 93/42/EWG des Rates für Medizinprodukte (MDD) und die grundlegenden Anforderungen sowie sonstige geltende Vorschriften der Richtlinie für Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen 1999/5/EG (RTTE). Die Konformitätserklärung kann unter www.cochlear.com eingesehen werden.
- In den Vereinigten Staaten: FCC CFR 47, Teil 15, Abschnitt C, Kapitel 15.249.
- Weitere anwendbare internationale Rechtsvorschriften in Ländern außerhalb der Europäischen Union und der Vereinigten Staaten entnehmen Sie bitte den in diesen Regionen geltenden örtlichen Bestimmungen.
- In Kanada ist der Soundprozessor unter der folgenden Nummer zugelassen: IC: 8093C-BAHA4.
- Dieses Gerät entspricht den RSS-Anforderungen der zuständigen kanadischen Behörde Industry Canada an lizenzfreie Geräte.
- Dieses Gerät der Klasse B entspricht der kanadischen Norm ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Sein Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Das Gerät kann keine schädigenden Störungen verursachen, und (2) das Gerät muss allen Störungen, denen es ausgesetzt ist, standhalten, auch Störungen, die zu unerwünschter Funktion führen. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Das Gerät enthält einen Hochfrequenz-Sender.



Welkom

Gefeliciteerd met uw Cochlear™ Baha® 4 geluidsprocessor. U kunt nu gebruik maken van Cochlears zeer geavanceerde geluidsprocessor die werkt via beengeleiding en die gekenmerkt wordt door functionaliteiten zoals geavanceerde signaalverwerking en draadloze technologie.

Deze handleiding geeft u tips en aanbevelingen over het gebruik en het onderhoud van uw Baha geluidsprocessor. Door deze handleiding te lezen en bij de hand te houden voor toekomstige raadplegingen, bent u er zeker van dat u uw Baha geluidsprocessor optimaal benut.

Onderdelen van het apparaat

Zie afbeelding **1**

1. Deurtje van het batterijcompartiment
2. Directe audio-ingang
3. Microfoons
4. Volumetoets omhoog/omlaag & Aan/Uit-toets
5. Kunststof snapkoppeling
6. Programmatoets, Toets voor draadloze audio-streaming
7. Volumetoets omhoog/omlaag & Aan/Uit-toets
8. Bevestigingspunt voor het veiligheidskoordje

Opmerking bij de afbeeldingen: De afbeeldingen op de omslag corresponderen met informatie die specifiek is voor dit model geluidsprocessor. Raadpleeg tijdens het lezen de bijbehorende afbeelding. De getoonde afbeeldingen zijn niet op ware grootte afgebeeld.

Inleiding

U hebt uw Baha geluidsprocessor ontvangen van uw audioloog samen met de inhoud van deze set. Om de beste prestaties te garanderen, zal uw audioloog de geluidsprocessor afstemmen op uw behoeften. Neem contact op met uw audioloog bij vragen of bezorgdheid betreffende uw gehoor of het gebruik van dit systeem.

Zorg ervoor dat u alle van toepassing zijnde instructies in deze handleiding opvolgt.

Garantie

De garantie geldt niet voor gebreken of schade voortvloeiend uit, in verband met of gerelateerd aan het gebruik van dit product in combinatie met een niet-Cochlear processor en/of een niet-Cochlear implantaat. Zie de "Cochlear Baha Wereldwijde Beperkte Garantie-kaart" voor meer details.

Contact met onze klantenservice

Wij streven ernaar onze klanten de best mogelijke producten en diensten te leveren. Uw mening over en ervaring met onze producten en diensten is dan ook waardevol voor ons. Indien u opmerkingen hebt, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen.

Klantenservice - Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Gratis (Noord-Amerika) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Klantenservice - Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, Verenigd Koninkrijk

Tel.: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Klantenservice - Cochlear Asia-Pacific













1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australië

Gratis (Australië) 1800 620 929
Gratis (Nieuw-Zeeland) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
of gratis 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze documenten gebruikt. Hieronder worden deze symbolen toegelicht:

	"Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen" of "Bedieningsinstructies"
	"Waarschuwing" of "Waarschuwing: raadpleeg bijbehorende documenten"
	Hoorbaar signaal
	CE-markering
	Temperatuurbeppering
	Interferentierisico
	1 Productnaam 2 Productiedatum 3 Serienummer
	Lotcode
	Serienummer
	Raadpleeg de instructies/het boekje
	Baha geluidsprocessor met draadloze functionaliteit
	ACMA-symbool

De geluidsprocessor gebruiken

De geluidsprocessor is voorzien van toetsen waarmee u de geluidsprocessor aan en uit kunt zetten, verschillende luisterprogramma's kunt selecteren, het volume kunt regelen en draadloze audio-streaming kunt activeren. Er kunnen hoorbare indicatoren (piepjes) worden geactiveerd om u te informeren over de verschillende instellingen en de status van de geluidsprocessor.

Uw geluidsprocessor wordt geprogrammeerd voor specifiek gebruik aan ofwel de rechter-, ofwel de linkerzijde van uw hoofd. Uw audioloog heeft op uw geluidsprocessor aangegeven of deze voor gebruik aan de rechterzijde of de linkerzijde bedoeld is.

Aan/Uit *Zie afbeelding* 2

Om uw geluidsprocessor aan te zetten, drukt u kort op één van de buitenste toetsen. Om de geluidsprocessor uit te zetten, drukt u op de toets voor volumeverlaging en houdt u deze gedurende 2 seconden ingedrukt.

Als de geluidsprocessor wordt uitgezet en vervolgens weer wordt aangezet, keert deze terug naar de standaardinstelling (programma 1).

Hoorbare statusindicatoren

Zie afbeelding 3

Uw geluidsprocessor is voorzien van hoorbare statusindicatoren (piepjes).

Opmerking: Uw audioloog kan de piepjes uitschakelen, als u dat wenst.

Overschakelen naar een ander programma *Zie afbeelding* 4

Uw audioloog heeft na overleg met u maximaal vier programma's geselecteerd voor uw Baha geluidsprocessor:

Programma 1: _____

Programma 2: _____

Programma 3: _____

Programma 4: _____

(Deze programma's zijn geschikt voor verschillende luisteromstandigheden. Vraag uw audioloog de voor u geselecteerde programma's hier in te vullen).

Om naar een ander programma over te schakelen, drukt u kort op de middelste toets. De hoorbare signalen laten u weten naar welk programma u bent overgeschakeld:

Programma 1: 1 piepje

Programma 2: 2 piepjes

Programma 3: 3 piepjes

Programma 4: 4 piepjes

Om draadloze audio-streaming te activeren,

drukt u op de middelste toets en houdt u deze ingedrukt totdat er een geluidssignaal klinkt ter bevestiging. *Zie afbeelding* 4

Het volume aanpassen *Zie afbeelding* 5

Uw audioloog heeft het volume van uw geluidsprocessor ingesteld. U kunt het volume zelf handmatig aanpassen met behulp van de twee buitenste toetsen. Wanneer de geluidsprocessor op het hoofd is geplaatst, kunt u met de voorste toets het volume verhogen en met de achterste toets het volume verlagen.

U kunt onder verschillende luisteromstandigheden uw luistercomfort regelen door het volume aan te passen:

- Om het volume te verhogen, drukt u kort op de toets voor volumeverhoging. Om het volume te verlagen, drukt u kort op de toets voor volumeverlaging.
- Telkens wanneer een volumetoets wordt ingedrukt, klinkt er een piepje. Wanneer u het minimum of maximum volume bereikt, klinkt er een lange pieptoon.

De telefoon gebruiken *Zie afbeelding* 6

Plaats voor de beste resultaten tijdens een telefoongesprek de hoorn dicht bij de microfooningang van de geluidsprocessor in plaats van bij uw oor. Zorg ervoor dat de geluidsprocessor niet in aanraking komt met de hoorn, omdat de geluidsprocessor dan kan gaan fluiten.

Het is ook mogelijk om met de optionele Cochlear draadloze telefoonclip telefoongesprekken en audio te streamen van uw mobiele telefoon naar uw geluidsprocessor.

Het veiligheidskoordje bevestigen

Zie afbeelding **7**

Voordat u de geluidsprocessor aansluit, bevestigt u het veiligheidskoordje aan de geluidsprocessor en klemt u het andere uiteinde van het veiligheidskoordje aan uw hemd of jas.

Cochlear raadt aan het veiligheidskoordje te gebruiken wanneer u lichamelijke activiteiten verricht. Voor kinderen is het raadzaam het veiligheidskoordje altijd te gebruiken.

Accessoires

Uw geluidsprocessor kan worden gebruikt met de draadloze accessoires van Cochlear. Daarnaast heeft uw geluidsprocessor een DAI-poort (directe audio-ingang) die gebruikt wordt voor het rechtstreeks aansluiten (via een kabel) van externe geluidsbronnen, zoals mp3-spelers (hiervoor is het gebruik van de optionele Cochlear Baha audio-adapter vereist) en de Cochlear Baha luisterspoel (Telecoil, ontvanger voor ringleiding). Raadpleeg uw audioloog voor meer informatie over de beschikbare accessoires voor uw geluidsprocessor.

De batterij vervangen

Gebruik één van de meegeleverde batterijen (zink-lucht, niet-oplaadbaar) als vervanging. De bij uw geluidsprocessor geleverde batterijen voldoen aan de meest recente aanbevelingen van Cochlear. Neem contact op met uw audioloog voor extra batterijen.

Tips met betrekking tot de batterij

- De levensduur van de batterij neemt af zodra de batterij wordt blootgesteld aan lucht (zodra de plastic strip wordt verwijderd).
- De levensduur van de batterij is afhankelijk van het dagelijks gebruik, het ingestelde volume, het gebruik van draadloze audio-streaming, de geluidsomgeving, het ingestelde programma en de capaciteit van de batterij.
- Zet voor een optimale levensduur van de batterij de geluidsprocessor steeds uit als deze niet wordt gebruikt.
- Als de batterij lekt, vervang deze dan onmiddellijk.

Opmerking: De binnenzijde van het deurtje van het batterijcompartiment is voorzien van een vochtstrip die voorkomt dat stof en water de geluidsprocessor binnendringen. Om zeker te zijn van een effectieve afdichting, raadt Cochlear aan het deurtje van het batterijcompartiment elke 6 maanden te vervangen. In vochtige omgevingen moet het deurtje van het batterijcompartiment vaker worden vervangen.

Neem contact op met uw audioloog voor extra deurtjes voor het batterijcompartiment.

Het vervangen van de batterij bij de Baha 4:

Zie afbeelding **8**

- 1** **2** Schuif het deurtje van het batterijcompartiment voorzichtig naar beneden tot u een 'klik' voelt. Nu kunt u het deurtje verwijderen.
- 3** Gebruik uw nagel om het batterijklepje op te tillen, waardoor de batterij zichtbaar wordt.
- 4** Verwijder de oude batterij. Gebruik hierbij zo nodig de meegeleverde magnetische batterijverwijderhulp. Gooi de batterij weg volgens de lokale voorschriften.
- 5** Verwijder de sticker van de '+' pool van de nieuwe batterij. Plaats de nieuwe batterij in het batterijcompartiment van de geluidsprocessor, waarbij het '+' teken van de batterij naar de '+' markering in het batterijcompartiment is gericht.
- 6** Wacht een minuut zodat de batterij de benodigde hoeveelheid stroom kan opbouwen.
- 7** Druk het batterijklepje voorzichtig dicht.
- 8** Plaats het deurtje van het batterijcompartiment weer terug en schuif het voorzichtig dicht totdat het vastklikt.

Vliegtuigmodus

Aan boord van een vliegtuig moet de draadloze functionaliteit worden uitgeschakeld, omdat deze het verzenden van radiosignalen tijdens de vlucht kan belemmeren. Om de draadloze functionaliteit uit te schakelen:

1. Zet de geluidsprocessor uit door op de toets voor volumeverlaging te drukken en deze gedurende 2 seconden ingedrukt te houden.
2. Houd de programmatoets ingedrukt en zet de geluidsprocessor aan door kort op een van de beide volumetoetsen te drukken. Er klinkt een geluidssignaal ter bevestiging dat de vliegtuigmodus geactiveerd is.

Om vanuit de vliegtuigmodus de draadloze functionaliteit weer in te schakelen, zet u de geluidsprocessor uit en weer aan.

Als de geluidsprocessor uitschakelt omdat de batterij wordt verwijderd, kan deze in de vliegtuigmodus worden ingeschakeld door de programmatoets ingedrukt te houden en de batterij opnieuw te plaatsen.

Optioneel vergrendelbaar deurtje voor batterijcompartiment

Zie afbeelding **9**

Om ervoor te zorgen dat de gebruiker niet onbedoeld het deurtje van het batterijcompartiment opent, is een optioneel vergrendelbaar deurtje verkrijgbaar. Dit is vooral nuttig voor kinderen. Het vergrendelbare deurtje mag alleen worden vergrendeld en ontgrendeld met behulp van het speciaal ontworpen hulpmiddel (bijgeleverd bij het vergrendelbare deurtje) om schade aan het deurtje te voorkomen. Neem contact op met uw audioloog voor vergrendelbare deurtjes voor het batterijcompartiment.

Het vergrendelbare deurtje van het batterijcompartiment gebruiken:

1. Zorg ervoor dat de schroefgleuf verticaal geplaatst wordt.
2. Bevestig het deurtje en schuif het dicht.
3. Draai de schroef een kwartslag rechtsom (tot in horizontale positie) om het deurtje te vergrendelen.

4. Om het deurtje te ontgrendelen, draait u de schroef een kwartslag linksom totdat de schroefgleuf verticaal staat. Het deurtje van het batterijcompartiment kan nu worden verwijderd.

⚠️ Opgelet: Batterijen zijn schadelijk bij inslikken. Houd om die reden uw batterijen buiten het bereik van kleine kinderen, personen met een verstandelijke beperking en huisdieren. Mocht iemand per ongeluk een batterij hebben ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

Algemene verzorging van de geluidsprocessor

Uw Baha geluidsprocessor is een gevoelig elektrisch apparaat. Volg onderstaande richtlijnen om ervoor te zorgen dat hij naar behoren blijft functioneren:

- Als u uw geluidsprocessor voor langere tijd niet gebruikt, verwijder dan het deurtje van het batterijcompartiment om de geluidsprocessor te ventileren.
- Als u uw geluidsprocessor langere tijd niet gebruikt, haal dan de batterij eruit.
- Schakel de geluidsprocessor uit wanneer deze niet in gebruik is en bewaar hem op een schone plaats.
- Maak de geluidsprocessor tijdens lichamelijke activiteiten vast met het veiligheidskoordje. Als de lichamelijke activiteiten gepaard gaan met contact, raadt Cochlear aan de geluidsprocessor af te doen en het implantaatgebied te beschermen met een zweetband of iets dergelijks.
- Doe uw geluidsprocessor af voordat u haarspray of gel aanbrengt of voordat u haarverf gaat gebruiken.

Anderen via uw geluidsprocessor laten horen (Share the Experience)

Zie afbeelding **10**

U kunt de geluidservaring via beengeleiding delen met uw familieleden en vrienden. Het teststaafje kan door anderen worden gebruikt om het horen met de Baha geluidsprocessor te simuleren.

Het teststaafje gebruiken:

- 1 Klik de geluidsprocessor op het teststaafje door middel van de kanteltechniek. Houd het teststaafje achter het oor tegen de schedel. Sluit beide oren af en laat een geluid horen.
- 2 Zorg ervoor dat de geluidsprocessor niet in aanraking komt met andere voorwerpen dan het teststaafje om fluiten te voorkomen.

Waarschuwingen

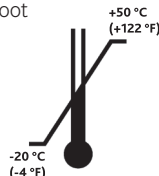
Algemene adviezen

Een geluidsprocessor herstelt de normale gehoorfuncties niet en kan gehoorstoornissen door een afwijking van organische aard niet voorkomen of verhelpen.

- Onregelmatig gebruik van een geluidsprocessor kan afbreuk doen aan de totale verbetering die daarmee verkregen zou kunnen worden.
- Het gebruik van een geluidsprocessor is slechts een deel van de gehoorvalidatie. Mogelijk zijn gehoortraining en het leren liplezen ook noodzakelijk.

Waarschuwingen

- De geluidsprocessor is een digitaal, elektrisch, medisch apparaat dat ontworpen is voor een specifieke toepassing. Dit betekent dat de gebruiker er altijd voorzichtig mee moet omgaan en goed moet opletten.
- De geluidsprocessor is niet waterbestendig!
- Draag de geluidsprocessor daarom nooit tijdens een zware regenbui of tijdens het baden of douchen!
- Stel de geluidsprocessor niet bloot aan extreme temperaturen. De geluidsprocessor is ontwikkeld voor een goede werking bij temperaturen van +5 °C (+41 °F) tot +40 °C (+104 °F). Bij temperaturen onder +5 °C neemt de werking van de batterij aanzienlijk af. De geluidsprocessor mag niet worden blootgesteld aan temperaturen onder -20 °C (-4 °F) of boven +50 °C (+122 °F).
- Bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren.



- De geluidsprocessor is niet geschikt voor gebruik in ontvlambare en/of explosieve omgevingen.
- Als u een MRI-onderzoek (Magnetic Resonance Imaging) moet ondergaan, raadpleeg dan de MRI-informatiekaart die u in het documentatiepakket kunt vinden.
- Draagbare en mobiele RF (radiofrequentie)-communicatieapparatuur kan de prestaties van uw geluidsprocessor beïnvloeden.
- De geluidsprocessor is geschikt voor gebruik in elektromagnetische omgevingen met een stroomvoorziening die standaard is in commerciële of ziekenhuisomgevingen. De magnetische velden van de stroomfrequentie moeten een niveau hebben dat standaard is in commerciële of ziekenhuisomgevingen. Het apparaat is bestemd voor gebruik in elektromagnetische omgevingen waar uitgestraalde RF (radiofrequentie) -verstoringen onder controle worden gehouden.
- Er kan interferentie optreden in de buurt van apparatuur waarop het hier rechts weergegeven symbool staat afgebeeld. 
- Het wegwerpen van batterijen en elektronische onderdelen dient te gebeuren volgens de lokale voorschriften.
- Werp uw geluidsprocessor aan het einde van zijn levensduur niet weg in een verbrandingsoven en gooi hem niet in het vuur.
- Wanneer de draadloze functionaliteit geactiveerd is, gebruikt het apparaat digitaal gecodeerde overdracht met laag vermogen om met andere draadloze apparaten te communiceren. Hoewel het onwaarschijnlijk is, kunnen elektronische apparaten in de directe omgeving worden beïnvloed. Verplaats in dat geval de geluidsprocessor uit de directe omgeving van het betreffende elektronische apparaat.
- Wanneer uw apparaat bij gebruik van de draadloze functionaliteit beïnvloed wordt door elektromagnetische interferentie, ga dan bij de bron vandaan.
- Denk eraan dat u aan boord van een vliegtuig de draadloze functionaliteit uitschakelt.
- Schakel de draadloze functionaliteit uit door de vliegtuigmodus te gebruiken in gebieden waar RF (radiofrequentie) -emissie verboden is.

- De draadloze Baha-toestellen van Cochlear beschikken over een RF-transmitter met een bereik van 2,4 GHz tot 2,48 GHz.
- Gebruik uitsluitend draadloze accessoires van Cochlear voor gebruik van de draadloze functionaliteit. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het betreffende draadloze accessoire van Cochlear voor meer uitleg over bijv. het koppelen van het accessoire.
- Aanpassing van dit apparaat is niet toegestaan.

Als de geluidsprocessor erg nat wordt:

1. Open onmiddellijk het batterijcompartiment en haal de batterij eruit.
2. Plaats de geluidsprocessor in een doosje met droogcapsules, zoals Dri-Aid of iets dergelijks. Laat de geluidsprocessor een nacht drogen. Droogsetjes zijn bij de meeste audiologen verkrijgbaar.

Problemen door fluiten

Zie afbeelding **11**

- 1 Controleer of de geluidsprocessor niet in contact komt met voorwerpen zoals hoeden en brillen. Zorg er bovendien voor dat zowel uw hoofd als uw oor niet in contact komen met de geluidsprocessor.
- 2 Verlaag het volume.
- 3 Controleer of het deurtje van het batterijcompartiment gesloten is.

Benamingen van geluidsprocessortypen voor modellen in deze gebruikershandleiding:

FCC ID QZ3BAHA4, IC: 8039C-BAHA4, IC model: Baha4.

Verklaring:

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels. De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden:

(1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet alle ontvangen interferentie accepteren, met inbegrip van interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken.

Opmerking: Dit apparaat is getest en in overeenstemming bevonden met de beperkingen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform deel 15 van de FCC-regels. Deze limieten zijn opgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een residentiële installatie. Dit apparaat genereert en gebruikt RF (radiofrequentie) -energie en kan deze uitstralen; indien het niet volgens de instructies wordt geïnstalleerd en gebruikt, kan het schadelijke interferentie veroorzaken voor radiocommunicatie. Er is echter geen garantie dat er geen storingen zullen plaatsvinden in een bepaalde installatie. Als dit apparaat schadelijke storingen bij radio- of televisieontvangst veroorzaakt, wat kan worden vastgesteld door het apparaat in en uit te schakelen, dient de gebruiker de storingen te verhelpen door middel van één van de volgende maatregelen:

- Draai of verplaats de ontvangstantenne.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van een ander circuit dan die waar de ontvanger op aangesloten is.
- Raadpleeg de leverancier of een ervaren radio- / tv-technicus voor hulp.

Door het aanbrengen van veranderingen of modificaties kan de gebruiker zijn recht om het apparaat te mogen bedienen, kwijtraken.

Toepassing

De Cochlear™ Baha® 4 geluidsprocessor brengt geluid over naar het slakkenhuis (het binnenoor) door middel van directe beengeleiding. Hierbij wordt een geluidsprocessor gecombineerd met een klein titanium implantaat dat in de schedel achter het oor wordt aangebracht. Het botweefsel van de schedel vergroeit met het titanium implantaat via een proces dat osseointegratie wordt genoemd. Hierdoor kan geluid via de schedel rechtstreeks naar het slakkenhuis worden geleid, waardoor het hoorvermogen verbetert.

Lijst van landen:

Niet alle producten zijn in alle markten verkrijgbaar. De productbeschikbaarheid is onderhevig aan de wettelijke goedkeuring in de respectieve markten.

Specificatie van beperkingen: Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken binnen 20 km van het centrum van Ny Ålesund, Noorwegen.

De producten zijn in overeenstemming met de volgende wettelijke vereisten:

- In de EU: het apparaat voldoet aan de essentiële eisen overeenkomstig Bijlage I van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad betreffende medische hulpmiddelen (MDD) en de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG (R&TTE). De verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd op www.cochlear.com
- In de VS: FCC CFR 47 Deel 15, subonderdeel C, sectie 15.249.
- Andere geïdentificeerde toepasselijke internationale wettelijke vereisten in landen buiten de EU en de VS. Raadpleeg voor deze gebieden de nationale vereisten die in het betreffende land gelden.
- In Canada is de geluidsprocessor gecertificeerd onder het volgende certificeringsnummer: IC: 8093C-BAHA4.
- Dit apparaat voldoet aan de van licentie vrijgestelde RSS-standaard(en) van Industry Canada.
- Dit digitale apparaat van klasse B voldoet aan de Canadese norm ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet alle interferentie accepteren, met inbegrip van interferentie die een ongewenste werking van het apparaat kan veroorzaken. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Het apparaat beschikt over een RF-transmitter.



Presentazione

Congratulazioni per aver acquistato il processore del suono Cochlear™ Baha® 4. L'avanzatissimo processore del suono Cochlear a conduzione ossea è ora pronto per l'uso. Il dispositivo comprende una sofisticata tecnologia di elaborazione del segnale e di trasmissione wireless.

Questo manuale è ricco di suggerimenti e consigli su come utilizzare e conservare nel modo migliore il processore del suono Baha. Leggendo questo manuale e tenendolo a portata di mano per consultazioni successive, potrete ottenere il meglio dal vostro processore del suono.

Guida al dispositivo *Vedere figura* **1**

1. Sportello della batteria
2. Ingresso audio diretto
3. Microfoni
4. Pulsante di aumento/riduzione del volume e di accensione/spegnimento
5. Attacco a scatto in plastica
6. Pulsante dei programmi e dello streaming audio wireless
7. Pulsante di aumento/riduzione del volume e di accensione/spegnimento
8. Punto di fissaggio per cordino di sicurezza

Nota sulle figure: le figure incluse nella copertina anteriore corrispondono a informazioni specifiche di questo modello di processore del suono. Durante la lettura del manuale, fare riferimento alle figure appropriate. Le immagini qui riportate non sono in scala.

Introduzione

La consegna del processore del suono Baha con il relativo kit e l'installazione del dispositivo vengono effettuate da uno specialista. Per assicurare prestazioni ottimali, lo specialista regolerà il processore del suono in base alle esigenze del paziente e alla configurazione di connessione utilizzata. Chiarire con lo specialista eventuali dubbi relativi all'udito oppure all'utilizzo del sistema.

Accertarsi di seguire tutte le istruzioni riportate in questo manuale riguardo alla specifica configurazione di connessione.

Garanzia

La presente Garanzia esclude ogni responsabilità per difetti o danno conseguenti o correlati all'uso dei prodotti con altri dispositivi acustici e/o impianti non realizzati da Cochlear. Per ulteriori dettagli vedere la "Garanzia limitata Globale Cochlear Baha".

Come contattare l'assistenza clienti

È un nostro obiettivo costante offrire ai nostri clienti i migliori prodotti e servizi. Le vostre esperienze e opinioni sui nostri prodotti e servizi sono importanti per noi. Per eventuali commenti, non esitate a contattarci.

Assistenza clienti – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Numero verde (Nord America) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Assistenza clienti – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel.: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Assistenza clienti - Cochlear Asia Pacific













1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Numero verde (Australia) 1800 620 929
Numero verde (Nuova Zelanda) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
o numero verde 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Simboli utilizzati

I seguenti simboli sono utilizzati in tutti questi documenti. Consultare l'elenco seguente per la spiegazione del relativo significato:

	“Consultare le istruzioni per l'uso”
	“Attenzione” o “Attenzione, consultare la documentazione allegata”
	Segnale acustico
	Marchio CE
	Limiti di temperatura
	Rischio di interferenza
	1 Nome prodotto 2 Data di fabbricazione 3 Numero di serie
	Codice lotto
	Numero di serie
	Consultare le istruzioni
	Processore del suono Baha con funzione wireless
	Simbolo ACMA

Uso del processore del suono

Il processore del suono è dotato di pulsanti per l'accensione e lo spegnimento, per la selezione di diversi programmi di ascolto, per la regolazione del volume e per la trasmissione del suono mediante lo streaming audio wireless. Sono inoltre presenti degli indicatori acustici che possono attivarsi per avvisare l'utente sui diversi tipi di impostazione e di stato del processore del suono.

Il processore del suono è programmato per essere utilizzato specificamente sul lato destro o sul lato sinistro della testa. Lo specialista di fiducia ha contrassegnato il processore del suono per l'utilizzo sul lato destro o sul lato sinistro.

Accensione/Spegnimento

Vedere figura **2**

Accendere il processore del suono premendo e rilasciando uno dei due pulsanti esterni. Per spegnere il processore del suono, premere e tenere premuto il pulsante di riduzione del volume per 2 secondi.

Quando il processore del suono viene spento e quindi riacceso, ritorna all'impostazione predefinita (programma 1).

Indicatori di stato acustici

Vedere figura **3**

Il processore del suono è dotato di indicatori acustici.

Nota: se si desidera, lo specialista di fiducia può disattivare i segnali acustici.

Cambio del programma Vedere figura **4**

In accordo con l'utente, lo specialista può selezionare fino a quattro programmi per il processore del suono Baha:

Programma 1: _____

Programma 2: _____

Programma 3: _____

Programma 4: _____

(Questi programmi sono predisposti per diversi ambienti di ascolto. Chiedere allo specialista di impostare i programmi in base alle esigenze specifiche del paziente).

Per passare da un programma all'altro, premere e rilasciare il pulsante centrale. I segnali acustici indicheranno il programma selezionato:

Programma 1: 1 segnale acustico

Programma 2: 2 segnali acustici

Programma 3: 3 segnali acustici

Programma 4: 4 segnali acustici

Per attivare lo streaming audio wireless, premere e tenere premuto il pulsante centrale finché non si sente un segnale acustico di conferma. Vedere figura **4**

Regolazione del volume

Vedere figura **5**

Il livello di volume del processore del suono viene preimpostato dallo specialista. È anche possibile regolare manualmente il controllo del volume utilizzando i pulsanti esterni. Quando il processore del suono viene posizionato sulla testa del paziente, il pulsante anteriore consente l'aumento del volume, mentre quello posteriore consente la riduzione del volume.

È possibile regolare il volume per migliorare il comfort acustico a seconda dei diversi ambienti di ascolto:

- Per aumentare il volume, premere e rilasciare il pulsante di aumento del volume. Per ridurre il volume, premere e rilasciare il pulsante di riduzione del volume.
- Ogni volta che viene premuto un pulsante del volume, viene emesso un segnale acustico. Quando invece si raggiunge il livello di volume minimo o massimo, viene emesso un lungo segnale acustico.

Uso del telefono Vedere figura **6**

Per ottenere i migliori risultati quando si parla al telefono, posizionare il ricevitore vicino all'ingresso del microfono del processore del suono anziché in prossimità del canale uditivo. Assicurarsi che il ricevitore non tocchi il processore del suono, in quanto potrebbero verificarsi problemi di feedback.

In alternativa, il dispositivo per il telefono opzionale Cochlear Wireless Phone Clip consente di inviare in streaming le telefonate e l'audio dal cellulare al processore del suono.

Collegamento del cordino di sicurezza *Vedere figura* **7**

Prima di applicare il processore del suono, collegarvi un'estremità del cordino di sicurezza e agganciare l'altra estremità agli indumenti.

Cochlear consiglia di collegare il cordino di sicurezza quando si svolgono attività fisiche. I bambini, invece, dovranno utilizzare il cordino di sicurezza in ogni occasione.

Accessori

Il processore del suono può essere utilizzato con gli accessori Cochlear Wireless. Inoltre, il processore del suono ha una porta di ingresso audio diretto (DAI), che viene utilizzata per collegare direttamente le sorgenti audio esterne, come i lettori MP3 (attraverso un cavo con l'adattatore audio opzionale Cochlear Baha) oppure la telebobina Cochlear Baha. Consultare lo specialista di fiducia per ulteriori informazioni sugli accessori disponibili per il processore del suono utilizzato.

Sostituzione della batteria

In sostituzione, utilizzare una delle batterie fornite (zinco-aria, non ricaricabile). La batteria inclusa nel kit del processore del suono è conforme alle raccomandazioni più recenti di Cochlear. Contattare lo specialista per ottenere nuove batterie.

Suggerimenti sulla batteria

- La durata della batteria diminuisce non appena la batteria viene esposta all'aria (rimuovendo la striscia di plastica).
- La durata della batteria dipende dall'uso quotidiano, dalla regolazione del volume, dall'uso dello streaming audio wireless, dall'ambiente sonoro, dall'impostazione del programma e dalla potenza della stessa batteria.
- Per massimizzare l'autonomia della batteria, spegnere il processore del suono quando non viene utilizzato.
- Se la batteria presenta una fuoriuscita dei materiali interni, sostituirla immediatamente.

Nota: la parte interna dello sportello della batteria è rivestita con una barriera anti-umidità, che impedisce l'ingresso di acqua e polvere nel processore del suono. Per assicurare un'efficace tenuta stagna della batteria, Cochlear consiglia di sostituire lo sportello della batteria ogni 6 mesi. In ambienti umidi la sostituzione della batteria dovrà essere effettuata con maggiore frequenza.

Contattare lo specialista per ottenere nuovi sportelli della batteria.

Per sostituire la batteria in Baha 4:

Vedere figura **8**

- 1** **2** Far scorrere delicatamente lo sportello della batteria verso il basso, finché non si sente uno scatto. È ora possibile rimuovere lo sportello.
- 3** Con l'unghia di un dito, sollevare delicatamente il copribatteria per esporre la batteria.
- 4** Rimuovere la vecchia batteria. Se necessario, utilizzare l'estrattore magnetico fornito con il prodotto. Smaltire la batteria nel rispetto delle norme locali.
- 5** Rimuovere l'adesivo presente sul lato "+" della nuova batteria. Inserire la nuova batteria in modo che il segno "+" sia rivolto verso il segno "+" presente nel vano batteria del processore del suono.
- 6** Lasciare la batteria esposta all'aria per almeno un minuto, in modo che accumuli l'energia necessaria.
- 7** Chiudere delicatamente il copribatteria.
- 8** Ricollocare lo sportello della batteria facendolo scorrere delicatamente verso l'alto fino alla posizione di blocco.

Modalità volo

Quando ci si trova a bordo di un aereo, è necessario disattivare la funzionalità wireless, in quanto non è possibile inviare segnali radio mentre si è in volo. Per disattivare la funzione wireless:

1. Spegnere il processore del suono premendo e tenendo premuto il pulsante di riduzione del volume per 2 secondi.

2. Premere e tenere premuto il pulsante dei programmi e accendere il processore del suono premendo e rilasciando uno dei due pulsanti del volume. Un segnale acustico confermerà l'attivazione della modalità volo.

Quando è selezionata la modalità volo, la funzione wireless può essere riattivata spegnendo e riaccendendo il processore del suono in modo normale.

Se il processore del suono si spegne in seguito alla rimozione della batteria, è possibile riaccenderlo in modalità volo tenendo premuto il pulsante dei programmi e reinserendo la batteria.


Sportello batteria anti-manomissione opzionale

Vedere figura **9**

Per evitare che l'utente apra lo sportello della batteria ed esponga la batteria accidentalmente, è disponibile uno sportello batteria anti-manomissione opzionale. Tale sportello è particolarmente utile per i bambini. Per evitare danni accidentali allo sportello batteria del processore del suono, lo sportello batteria antimanomissione dovrà essere bloccato e sbloccato utilizzando esclusivamente l'apposito strumento fornito con il relativo kit. Contattare lo specialista per ottenere degli sportelli batteria antimanomissione.

Per utilizzare lo sportello batteria antimanomissione:

1. Assicurarsi che la scanalatura della vite si trovi in posizione verticale.
2. Applicare lo sportello della batteria facendolo scorrere fino alla posizione di chiusura.
3. Girare la vite in senso orario fino alla posizione orizzontale per bloccare lo sportello della batteria.
4. Per sbloccare lo sportello della batteria, girare la vite in senso antiorario fino alla posizione verticale. È ora possibile rimuovere lo sportello della batteria.

 **Attenzione:** le batterie possono essere pericolose in caso di ingestione. Tenere sempre le batterie fuori dalla portata di bambini, persone con ridotte capacità mentali o animali.

In caso di ingestione accidentale di una batteria, recarsi immediatamente al pronto soccorso più vicino.

Cura generale del processore del suono

Il processore del suono Baha è uno strumento elettrico delicato. Attenersi alle indicazioni seguenti per conservarne il corretto funzionamento:

- Se il processore del suono non viene utilizzato per un certo tempo, rimuovere lo sportello della batteria per consentire la ventilazione del processore del suono.
- In caso di inutilizzo prolungato del processore del suono, rimuovere la batteria.
- Quando il processore del suono non viene utilizzato, spegnerlo e conservarlo in un ambiente pulito e protetto dalla polvere.
- Quando si svolgono attività fisiche, fissare il processore del suono con il cordino di sicurezza. In caso di attività fisiche che prevedono il contatto, Cochlear consiglia di rimuovere il processore del suono e di proteggere la zona dell'impianto con una fascia elastica per la testa o simili.
- Rimuovere il processore del suono prima di applicare prodotti spray, gel o tinture per capelli.

Uso del test rod "Share the Experience"

Vedere figura **10**

Parenti e amici possono condividere l'esperienza dell'udito a conduzione ossea. Il test rod consente infatti alle altre persone di simulare l'ascolto reso possibile dal processore del suono Baha.

Per utilizzare il test rod:

1. Inserire il processore del suono nel test rod utilizzando la tecnica dell'oscillazione. Premere il test rod contro la parete laterale della testa, immediatamente dietro l'orecchio. Tappare entrambe le orecchie e iniziare ad ascoltare dei suoni.
2. Per evitare problemi di feedback (fischi), il processore del suono non dovrà toccare altri oggetti all'interno del test rod.

Avvertenze

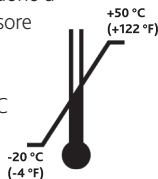
Note generali


Un processore del suono non ripristina l'udito normale e non migliora problemi di udito dovuti a lesioni organiche.

- L'utilizzo saltuario di un processore del suono potrebbe non consentire di ottenere i massimi benefici.
- L'utilizzo di un processore del suono fa parte di un programma di riabilitazione dell'udito, e deve essere integrato con corsi di lettura labiale.

Avvertenze

- Il processore del suono è un dispositivo medico elettrico e digitale progettato per un uso specifico. Come tale, deve essere utilizzato e sottoposto a manutenzione con cura e attenzione.
- Il processore del suono non è resistente all'acqua.
- Non indossarlo mai sotto la pioggia, né durante il bagno o sotto la doccia.
- Non esporre il processore del suono a temperature estreme. Il processore del suono è progettato per funzionare entro intervalli di temperatura compresi tra +5 °C e +40 °C. In particolare, a temperature inferiori a +5 °C le prestazioni della batteria subiscono una riduzione. In ogni caso, il processore del suono non deve essere mai utilizzato a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
- Contiene piccoli componenti che possono presentare un rischio di soffocamento.
- Questo prodotto non è idoneo per l'uso in ambienti infiammabili e/o esplosivi.
- Prima di sottoporsi a una risonanza magnetica, consultare la scheda di riferimento per la risonanza magnetica inclusa nella documentazione.
- I dispositivi di comunicazione a radiofrequenza fissi e mobili possono compromettere le prestazioni del processore del suono.



- Il processore del suono è omologato per l'uso in ambienti elettromagnetici con alimentazione elettrica e con campi magnetici di livello commerciale o ospedaliero. È inoltre omologato per l'uso in ambienti elettromagnetici con controllo delle interferenze di radiofrequenza.
- In presenza del simbolo riportato sulla destra possono verificarsi interferenze al processore del suono. 
- Smaltire le batterie e i dispositivi elettronici nel rispetto delle norme locali.
- Non smaltire il processore del suono in un inceneritore o nel fuoco.
- Quando la funzione wireless è attiva, il dispositivo comunica con gli altri dispositivi wireless utilizzando trasmissioni a codifica digitale e a bassa potenza. Sebbene sia improbabile, può verificarsi un'interferenza con i dispositivi elettronici vicini. In tal caso, allontanare il processore del suono dal dispositivo elettronico che subisce l'interferenza.
- Quando si utilizza la funzione wireless e i dispositivi subiscono un'interferenza elettromagnetica, allontanarsi dalla sorgente dell'interferenza.
- Quando ci si trova in volo, ricordarsi di disattivare la funzionalità wireless.
- Disattivare la funzionalità wireless e utilizzare la modalità volo nelle zone in cui è vietata l'emissione di segnali in radiofrequenza.
- I dispositivi wireless Cochlear Baha comprendono un trasmettitore RF che funziona nella gamma 2,4 GHz - 2,48 GHz.
- Utilizzare la funzionalità wireless solo con accessori Cochlear Wireless. Per ulteriori istruzioni, relative, ad es., all'abbinamento (tra processore del suono e accessorio wireless), consultare la guida dell'utente dell'accessorio Cochlear Wireless utilizzato.
- Non sono consentite modifiche al presente dispositivo.

Se il processore del suono si bagna:

1. Aprire immediatamente il vano batteria e rimuovere la batteria.
2. Collocare il processore del suono in un contenitore con capsule deumidificanti come un kit Dri-aid o simili. Lasciare asciugare il dispositivo per una notte. I kit deumidificanti sono disponibili presso la maggior parte degli specialisti.

Problemi di feedback (fischi)

Vedere figura **11**

- 1 Verificare che oggetti come cappelli e occhiali non vengano a contatto con il processore del suono. Inoltre, controllare che il processore del suono non tocchi la testa o l'orecchio.
- 2 Ridurre il volume.
- 3 Verificare che lo sportello della batteria sia chiuso.

Le definizioni dei tipi di processore del suono relative ai modelli inclusi in questo manuale utente sono le seguenti:

FCC ID QZ3BAHA4, IC: 8039C-BAHA4, modello IC: Baha4.

Dichiarazione di conformità:

Questo dispositivo è conforme all'articolo 15 del regolamento FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) il dispositivo non deve provocare interferenze dannose e (2) il dispositivo deve tollerare qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono provocarne il funzionamento indesiderato.

Nota: questo apparecchio è stato sottoposto a test ed è risultato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi dell'articolo 15 del regolamento FCC. Questi limiti hanno lo scopo di fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installato o utilizzato conformemente alle istruzioni, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non si garantisce, tuttavia, che tali interferenze non possano verificarsi in un'installazione specifica. Se questo apparecchio provoca interferenze dannose che disturbano la ricezione radiotelevisiva (per accertarsene, è sufficiente spegnere e riaccendere l'apparecchio), si consiglia di tentare di eliminare le interferenze adottando una o più delle seguenti precauzioni:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il dispositivo ricevente.
- Collegare l'apparecchio a una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il dispositivo ricevente.
- Richiedere assistenza al rivenditore o a un tecnico radio/TV esperto.

Qualsiasi cambiamento o modifica apportati dall'utente potrebbe invalidare il diritto dell'utente a utilizzare l'apparecchio.

Uso previsto

Il processore del suono Cochlear™ Baha® 4 utilizza la conduzione ossea diretta per trasmettere i suoni alla coclea (orecchio interno). Funziona combinando un processore del suono con un piccolo impianto in titanio collocato nel cranio, dietro l'orecchio. L'impianto in titanio si integra con l'osso attraverso un processo chiamato osteointegrazione. Ciò consente al suono di propagarsi per conduzione attraverso le ossa del cranio, e di arrivare direttamente alla coclea, migliorando così la qualità dell'udito.

Elenco di paesi:

Non tutti i prodotti sono disponibili in tutti i paesi. La disponibilità dei prodotti è soggetta ad approvazione normativa nei rispettivi paesi.

Indicazione delle limitazioni: Non è consentito utilizzare l'apparecchio a una distanza inferiore a 20 km dal centro di Ny Ålesund, Norvegia.

I prodotti sono conformi ai seguenti requisiti normativi:

- Nell'Unione Europea: il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali previsti dall'Allegato I della Direttiva del Consiglio 93/42/CEE sui dispositivi medici (MDD) nonché ai requisiti essenziali ed altre disposizioni specifiche compresi nella Direttiva 1999/5/CE (R&TTE). La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito web www.cochlear.com
- Negli Stati Uniti: FCC CFR 47, Articolo 15, Comma C, Paragrafo 15.249.
- Altri requisiti normativi internazionali identificati, in vigore in paesi al di fuori dell'Unione Europea e degli Stati Uniti. Fare riferimento ai requisiti specifici dei paesi di queste aree.
- In Canada il processore del suono è certificato in base al seguente numero: IC: 8093C-BAHA4.
- Questo dispositivo è conforme agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada.
- Questa apparecchiatura digitale di Classe B è conforme allo Standard canadese ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) il dispositivo non deve provocare interferenze e (2) il dispositivo deve tollerare qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono provocarne il funzionamento indesiderato. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'apparecchio comprende un trasmettitore RF.

